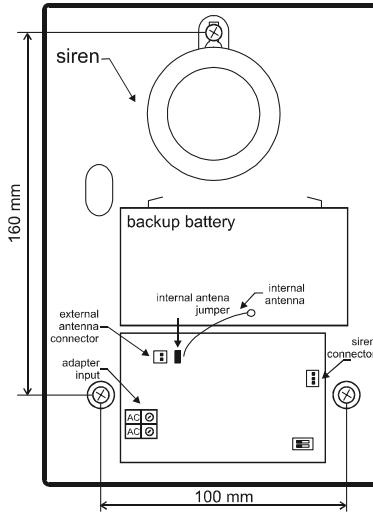


# JA-60A Trådlös – utesiren (S)

JA-60A är avsedd för utomhusbruk. Strömförsljningen kommer från dess egna AC adapter och sirenens har ett inbyggt backup batteri. Sirenens kommunikerar trådlöst med centralenheten (två-vägs kommunikation). Sirenens är utrustad med en högeffekts siren och en blixtljus med färgad lins. Utöver alarmsignal kan sirenens också sända aktiverings och av aktiverings signal. Sirenens utför regelbundet automatiska självtester, som redovisar för centralenheten, för bärsta säkerhet. Inbyggda sabotage kontakter aktiverar larmet vid sabotage försök mot JA-60A. Endast en JA-60A siren kan användas per JA60-Centralenhet.



## Specificatörer

strömförsljning	230VAC, 50Hz
back up batteri	6V, 1.3Ah (ingår)
räckvidd till central	upp till 100m (öppen yta)
siren	piezo elektrisk, 118dB
larm tid	60 sekunder
lys tid vid larm	5 minuter
kapslings klass	IP44
användnings område	utomhusbruk, -25 till +60°C
Överensstämmmer med	EN 50131-1, klass 2

Paketet innehåller: siren, A.C. adapter, backup batteri (inbyggt), 3 skruvar, 3 plast plugg, 10 meter el kabel.

Tillbehör: optisk utväldig antenn.

**CE 0700**

Härmed intygar Jablotron att denna JA-60A står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

## Installation

Tänk på att ej placera sirenens så att den utsätts för sabotage, eller där den kan täckas av snö eller is.

- Valj placering av AC adaptorn (inomhus).
- Dra elkabeln från adaptorn till sirenens utvalda plats.

### Anslut

#### ej adaptorn till vägguttaget ännu!

- Anlägsna de två plast lock som döljer skruvorna till locket (t.ex. med kniv eller annat platt verktyg).
- Skruva ur skruvorna som håller locket.
- Öppna locket försiktigt.

- Välj inställningar med "DIP" kontakterna.
- Fäst sirenens bakstycke på önskad plats (fäst först den över).

skruven, häng upp sirenens och markera de nedre skruvhålen).

- Anpassa kabel längden från adaptorn till sirenens och skruva i de nedre skruvorna därefter. (Den vänstra skruven i plast konsolen är en del av sabotage skyddet i sirenens).

JA-60A

- 4 -

- Anslut kabeln till 15VAC terminalen.
- Anslut backup batteriet (platt kontakt).
- Sätt på sirenens lock igen.

#### Programmering av sirenens till JA-60 systemet.

Se i installations manuelen för JA-60 centralenhet, för att programmera trådlösa tillbehör (kapitel 7.2.2).

- öppna programmerings läget på JA-60 centralenhet. se kapitel 4).
- Anslut i AC adaptern (sirenens avger en programmerings signal).
- sirenens bekräftar programmeringen med en kort signal.

Om du behöver programmera en siren som redan är påslagen och det är svårt att stänga av den (t.ex. efter att centralenheten omstartats). Programmera den du på följande vis: öppna programmerings läget på centralenheten, knappa därefter i den sex siffriga produktions koden,(bipackat i sirenens förpackning). Centralenheten "beordrar" automatiskt JA-60A sirenens att skicka sin programmerings signal. Sirenens skickar endast sin signal om den ej har kommunikation med annan centralenhet (detta skyddar dig från att påverkas av dina grannars larm). Programmeringen slutförs ungefär fem sekunder efter det att koden slagits in.

Viktigt: om det är omöjligt att programmera sirenens till centralenheten, kan det bero på svag radio signal (för långt avstånd, störningar etc.). I dessa fall kan tillbehöret utväldig antenn anslutas . anslut den ytter antennen till kontakten för ytter antenn i sirenens, och koppla ur den inre antenn med bygel "internal antenna jumper". Fäst den ytter antennen på väggen (se anvisning på förpackningen).

#### Tillvals funktioner

Det finns två "DIP" brytare, som kan ändra sirenens funktioner:  
**#1** aktivering och avaktivering med "beep" ljud i sirenens.  
**position 1** – sirenens indikerar ej aktivering/ avaktivering.  
**position on**– sirenens bekräftar aktivering med ett "beep", avaktivering med två "beep". (Tre "beep" efter avaktivering talar om att det finns information för användaren på centralenheten).  
JA-60A indikerar också när centralenheten visar system fel, om funktion 391 är inställd. (system fel indikation vid aktivering). Ja-60A sirenens "beep" ljuds inställningar gäller, även när funktionen 360 är inställt på centralenheten (kontrollpanelens "beep" ljud är avstängt ) eller när 380 är inställt (trådlösa sirenens larm är avstängt ).

**#2** Synlig indikering av sirenens (centralenhetens) status.

- position 2- den inbyggda lampan blinkar kort var 30e sekund och bekräftar att sirenens är i funktion (= sirenens är klar).
- position ON – den inbyggda lampan blinkar var 10e sekund, när centralenheten är aktiverad.

#### Sirenens funktion

När ett larm utlöses ljuder sirenens i 1 minut och lampan blinkar i 5 minuter.

Sabotage av sirenens eller förslorad kommunikation utlöser "TAMPER" larmet på centralenheten. När tekniska problem upptäcks hos sirenens, indikerar centralenheten detta som "FAULT A", kontrollera sirenens AC adaptorn om detta sker.

Den trådlösa sirenens larm funktion kan kopplas ur, på centralenheten JA-60 (sekvens 380) . Även om larm funktionen kopplas ur på detta sätt , fungerar de inställda funktionerna fortfarande, enligt inställningarna på bygglarna J1 och J2 . Centralenheten fortsätter att kontrollera "närvården" av JA-60A sirenens. Sirenens kräver inget underhåll. Back up batteriet laddas automatiskt. Back up batteriets livstid är ca 5 år. Vi rekommenderar att det byts ut efter denna period.

Viktigt : om du avinstallerar utomhus sirenens från centralenheten (i programmerings läget , eller genom total återställning), kommer centralenheten att ignorera signaler från sirenens. Sirenens reagerar dock på centralenhetens signaler. För att avinställa sirenens från centralenheten, koppla ur sirenens AC adaptorn och back up batteri i mer än 20 sekunder. Obs! Kasta ej batterier med vanliga hushålls sopor, lämna dessa vid återvinningssystemen i lämplig behållare typ "batteriholk".

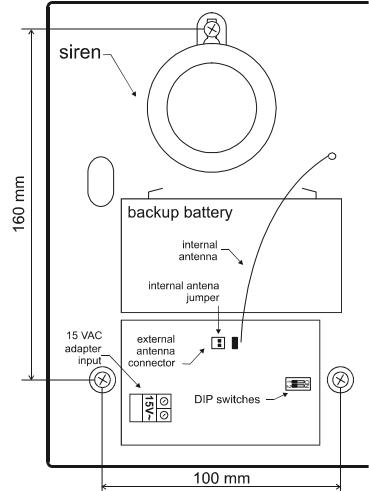
Varning: centralenheten måste stå i programmerings eller använder läge för att ej utlösa sabotage larm när ändringar av sirenens inställningar görs.

Obs! Kasta ej batterier med vanliga hushålls sopor, lämna dessa vid återvinningssystemen i lämplig behållare typ "batteriholk".

MDX51900

# JA-60A Wireless siren

The JA-60A siren is designed for outdoor use. It is powered from its own AC adapter and has a built in back up battery. The siren communicates wirelessly with the control panel (two way communication). It contains a high powered siren and a flashing light with a colored lens. In addition to signaling alarms, it can also provide arming and disarming chirps. The siren makes regular auto testing and reports its condition regularly to the system for full supervision. Built in tamper sensors trigger an alarm if there is any attempt to tamper with the siren. Only one JA-60A siren can be used with a JA-60 or JA-65 control panel.



#### Specifications

power	15V AC (adapter SELV)
back up battery	6V, 1.3Ah (included)
working frequency	433.92 MHz
working range	up to 100m (open area)
siren	piezo electric, 118dB
siren timer	by control panel, max. 19 min
flash light timer	1 hour
enclosure	IP40
complies with	EN 50131-1, grade 2
working environment	outdoor use, -25 to +60°C can be operated according to IEC REC 70-03

**CE 0700**

Hereby, Jablotron Ltd., declares that this JA-60A is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Original of the conformity assessment can be found at the web page www.jablotron.com, section Technical support.

#### Installation

The siren location should not be easily accessible. Do not place the siren close to gutters where ice could cover the siren in winter.

- select location for the AC adapter (must be indoors)
- install cable from the adapter to the desired siren location, **do not plug the adapter into the wall yet**
- remove the two plastic caps on the bottom side of the housing (with knife or other flat instrument)
- unscrew the screws located under the caps
- open the cover slowly
- select optional functions with DIP switches
- attach the siren bottom part to the desired location (first install the top screw, then hang the siren on it and mark the positions of the lower two screws)
- route the adapter cable to the siren and then tighten the lower screws (the left screw in the plastic bracket is part of the tampering detector)
- connect the cable to 15VAC terminals (arbitrary polarity)
- connect the back up battery (flat connector)
- reattach the siren cover

JA-60A

- 1 -

# JA-60A Trådlös – utesiren (S)

#### Enrollment of the siren to the system

Study the system installation manual to learn how to enroll wireless items.

- enter the enrolling mode on the control panel
- plug in the AC adapter (siren will generate an enrollment signal)
- the siren will confirm enrollment with a short sound signal

If you need to enroll a siren which is already powered and it is not possible to switch its power off easily (for example after a control panel reset), you can enroll it the following way: enter the control panel's enrolling mode and then enter the 6 digit siren production code (printed in the siren's manual) from the control panel's keypad. The control panel will automatically "request" the JA-60A siren to send its enrollment signal. The siren will send the signal only if it has no current communication with any other control panel (This protects you from enrolling your neighbor's siren). Enrollment takes about five seconds after the code is entered.

Note: if it is impossible to enroll the siren to the control panel, it can be the result of a weak radio signal (to long of a distance, interference etc.). In this case the siren's optional external antenna AN-01 can be used. Connect the optional antenna to the external antenna connector inside the siren and disconnect the internal antenna jumper. Fix the external antenna on the wall (see drawing in the optional antenna bag).

#### Optional functions

There are two DIP switches which can change the siren functions:

- #1 arming and disarming chirp sounds
  - position 1 – the siren will not indicate arming and disarming with two beeps (3 beeps after disarming indicates user information on the control panel). The JA-60A will also indicate a system problem if function 391 is enabled on the control panel (indication of system problems when arming). The JA-60A siren chirp sound settings are valid even if function 360 is programmed in the control panel (control panel chirps disabled) or 380 is programmed (wireless siren alarm indication disabled).
- #2 visual indication of the siren (system) status
  - position 2 – the flashing light will make a short flash every 30 seconds if the siren's auto testing is O.K. (=siren is ready).
  - position ON – the flashing light will make short flashes regularly every 10 seconds when the alarm system is armed.

#### Siren function

If an alarm is triggered the siren will sound until the control panel alarm finishes. The light will flash for 1 hour or till the system is armed.

Tampering of the siren will trigger the "TAMPER A" alarm on the control panel. If there is some technical trouble detected in the siren or lost communication with the siren, the control panel will indicate this as "Fault A". Low backup battery is signaled as "Battery A".

The alarm function of the wireless siren can be disabled in the control panel (with programming sequence 380). Even if the alarm function is disabled with this setting, the optional siren functions will work, corresponding to the settings of jumpers J1 and J2. The control panel will also continue to confirm the presence of the JA-60A siren.

The siren requires no maintenance. The back up battery is charged automatically. The lifetime of the back up battery is about 5 years. We recommend its replacement after this period.

Note: if you erase the outdoor siren from the control panel (in the enrolling mode or with a factory default reset), then the control panel will ignore signals from the siren. However the siren will react to the control panel signals. To erase the control panel from the siren disconnect the siren AC adapter and back up battery for more than 20 seconds.

Warning: the control panel must be in the programming or user mode before any changes are made with the siren. Any unauthorized changes will trigger an alarm.

The manufacturer has no liability for consequences caused by incorrect installation or improper use of the siren.

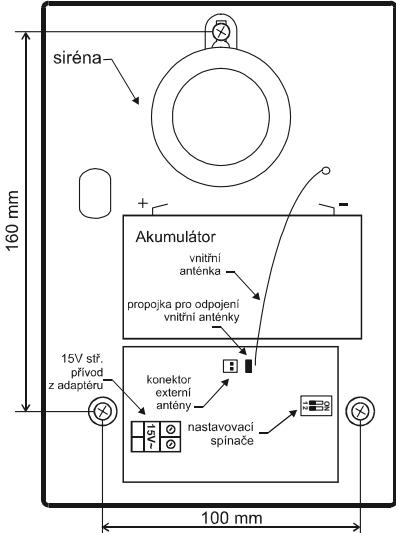
Note: Dispose of batteries safely depending on the type of the batteries and local regulation. Although this product does not contain any harmful materials we suggest you to return the product to the dealer or directly to the producer after usage.



MDX51900

## Bezdrátová siréna JA-60A

Siréna JA-60A je určena k montáži vonku, má vlastní síťový adaptér a zálohovací akumulátor. Se zabezpečovacím systémem komunikuje bezdrátově (obousměrná komunikace). Siréna huká a bliká při poplachu, umožňuje signalizaci stavu zajištění a volitelně je též hlasitě potvrzování zajištění a odjistění systému. Siréna hlídá otevření krytu a případné utřízení v montáži. Provádí též pravidelný autotest a hlasitý svůj stav kontrolním přenosem ústředně. K jedné ústředně JA-60 nebo JA-65 lze použít maximálně jednu sirénu JA-60A.



### Technické parametry

napájení	15 V str. (síťový adaptér SELV)
zálohovací akumulátor	6V, 1,3Ah (je součástí dodávky)
pracovní kmitočet	433,92 MHz
pracovní dosah	až 100m (přímá viditelnost) piezo elektrický, 118dB
siréna	doba činnosti sirény doba blikání stupeň krytí
doba činnosti sirény	1 hodina
doba blikání	až 100m (přímá viditelnost) piezo elektrický, 118dB
stupeň krytí	IP40
stupeň zabezpečení 2	dle ČSN EN 50131-1
třída prostředí IV.	venkovní všeobecně -25 až +60°C
podmínky provozování	ČTÚ GL 30/R/2000

**CE 0700**

Jablotron s.r.o. tímto prohlašuje, že tato siréna JA-60A je ve shodě se základními požadavkami a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES (NV č. 426/2000SB).

Originál prohlášení o shodě je na [www.jablotron.cz](http://www.jablotron.cz) v sekci poradenství.

### Instalace

Sirénu montujte na místě, které není snadno přístupné. Vyhnete se montáži v blízkosti okapů, kde v zimních měsících hrozí tvorba ledu.

- vyledejte umístění napájecího adaptéru (musí být uvnitř, v normálním prostředí)
- instalujte přívodní kabel od adaptéru k siréně, adaptér **nezapínejte**
- uvolněte 2 plastové krytky v dolní části sirény (nožem)
- vyšroubujte šrouby pod krytkami
- opatrně otevřete kryt sirény
- nastavte volitelné funkce sirény (viz. popis nastavovacích spínačů)
- přimontujte spodek sirény na vybrané místo (nejprve instalujte horní vrut, zavěste na něj sirénu a označte pozice spodních vrutů)
- provlekněte kabel od adaptéru a dotáhněte vruty (levý spodní vrut v plastovém lúžku je součástí snímače utřízení sirény)
- zapojte kabel do sverek označených 15VAC (na poláritě nezáleží)
- zapojte přívod zálohovacího akumulátoru (násuvný konektor)
- namontujte zpět kryt sirény



Pod Skalkou 33  
466 01 Jablonec nad Nisou  
Tel.: 483 559 999  
fax: 483 559 993  
Internet: [www.jablotron.cz](http://www.jablotron.cz)

## Bezdrátová zálohovaná siréna JA-60A

### Pripradenie sirény do systému

V inštalačnom návode ústredne si preštudujte spôsob pripravovania periférií. • prepnite ústrednu do učiaceho režimu • zapnite napájací adaptér sirény (siréna vyšle prihlasovací signál) • úspešne pripradenie do systému potvrdí siréna krátkym huknutím

Pripradenie sirény je možné aj v situácii, kedy je už napájanie sirény zapnuté (napr. po resete ústredne zabezpečovacieho systému).

Siréna je možné naučiť tak, že v učiacom režime ústredne zadáte na klávesnicu ústredny výrobné číslo sirény (6 cifer) uvedené v záručním lístku (týž na štítku v siréne). Ústredna si po zadaní čísla vyzádá učiaci signál od sirény. Siréna vysíle učiaci signál pouze v prípade, že nemá spojení s jinou ústrednou (tým je zabráneno prevzeti cizí sirény). Výmena informácií mezi ústrednou a sirénou trvá v takovom prípade cca 5 sekúnd.

**Poznámka:** pokiaľ ústredna nemá dobré rádiové spojenie so sirénou (veľká vzdialenosť, rušenie a pod.), potom sa môže stať, že sa siréna do systému nepridá. V takom prípade je možné na zlepšenie komunikácie využiť prídavnú drôtovú anténu AN-01. Tu zapojte do konektora externej antény a rozpojením propojky odpojte vnútornú anténu. Prídavnú anténu fixujte na stenu domu (viď nákres v balení antény).

### Nastavovacie spínače

Pomocou spínačov je možné nastaviť správanie sirény:

- 1 hlasité potvrdenie zajišťování a odjistování systému  
**poloha 1** – siréna nepotvrzuje zajištění a odjistění  
**poloha ON** – siréna 1x hukne při zajištění, 2x při odjistění a 3x při odjistění s pamětí události na ústředně. Siréna také upozorní na závadu periferie při zajištění (dle nastavení parametru 39x ústředny). Pokud zvolíte hlasité potvrzování, siréna jej provádí bez ohledu na nastavení volitelných funkcí ústředny.
- 2 optická signalizace stavu sirény (systému)  
**poloha 2** – bliká sirény krátce blikne cca každých 30 sec., pokud je siréna v pořádku připravena k činnosti.  
**poloha ON** – bliká sirény pravidelně krátce blikne, pouze pokud je zabezpečovací systém zajištěn.

### Funkce sirény

Při poplachu zabezpečovacího systému (kromě tichého poplachu Panik) huká siréna po dobu poplachu na ústředně, maximálně však po dobu 19 minut. Bliká bliká ještě 1 hodinu po skončení poplachu, popřípadě do dalšího zajištění systému.

Na demontáži krytu či utřízení sirény reaguje ústředna systému signalizací „**sabotáž A**“. Siréna též pravidelně informuje ústřednu o připravenosti k provozu. Případnou závadu sirény nebo ztrátu spojení se sirénou ozbarví ústředna indikací „**porucha A**“. Níže napětí záložního akumulátoru je signalizováno indikací „**baterie A**“. V takovém případě zkонтrolujte napájení sirény.

Signalizaci poplachu bezdrátovou sirénou je možno v ústředně vypnout (nastavením parametru 38x v programovacím režimu ústředny). I při vypnuté signalizaci poplachu bude siréna potvrzovat stav systému dle nastavení spínačů v siréně. Ústředna též dále hlídá stav a přítomnost sirény.

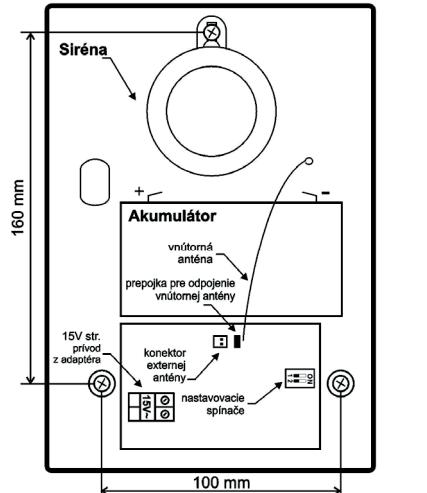
Siréna nevyžaduje žádnou údržbu, její zálohovací akumulátor je dobíjen automaticky. Životnost akumulátoru je max. 5 let, po této době doporučujeme jeho výměnu.

**Upozornenie:** pokud na ústredne vymážete pozici bezdrátovej sirény (v učiacom režime alebo resetom ústredne), potom preštane ústredna sledovať stav sirény. Avšak siréna bude dále reagovať na údaje z ústredny. K vymazaniu ústredny v siréně dojde až vypnutím ústredne.

**Pozor:** pred jakoukoliv manipuláciu se sirénou musíte vždy nejprve přepnout zabezpečovací systém do užívateľského alebo programovacieho režimu. Jinak dojde pri demontáži k vylávaniu poplachu.

Výrobce nenesie žádnou odpovědnost za škody či úrazu způsobené nesprávným či nevhodným použitím sirény.

**Poznámka:** Po použití baterie (akumulátor) nevhazujte do koše, ale odvezte do sběrného místa. Výrobek, ačkoliv neobsahuje žádné škodlivé materiály, nevhazujte do odpadků, ale předejte prodejci nebo přímo výrobci.



### Technické parametre

napájanie	15V str. (síťový adaptér SELV)
zálohovací akumulátor	6V, 1,3Ah (je súčasťou dodávky)
pracovná frekvencia	433,92 MHz
pracovný dosah	až 100m (priama viditeľnosť)
siréna	doa činnosti sirény doba blikania stupeň krycia
doba činnosti sirény	1 hodina
doba blikání	optická signalizácia stavu sirény (systému)
stupeň krycia	IP40
stupeň zabezpečenia	2 podľa STN EN 50131 - 1
zariadenie je schválené	EN 300 220
V SR je možné zariadenie prevádzkovať na základe všeobecného povolenia TÜSR č. VPR - 5/2001.	CE 0700

Jablotron týmto vyhlasuje, že táto siréna JA-60A vyhovuje technickým požiadavkám a ďalším ustanoveniam smernice 1999/5/ES (NV č. 443/2001 Z.z.), ktoré sa na tento výrobok vzťahujú. Originál vyhlásenia o zhode nájdete na stránkach [www.jablotron.sk](http://www.jablotron.sk).

### Inštalačia

Sirénu montujte na miesto, ktoré nie je ľahko prístupné. Vyvarujte sa montáži v blízkosti odkvapov, kde v zimných mesiacoch hrozí tvorba ledu.

- vyhľadajte umiestnenie napájacieho adaptéra (musí byť vo vnútri, v normálnom prostredí)
- inštalujte prívodný kábel od adaptéra k siréne, adaptér **nezapínejte**
- uvoľnite 2 plastové krytky v dolnej časti sirény (nožom)
- vyskrutkujte skrutky pod krytkami
- opatrne otvorte kryt sirény
- nastavte volitelné funkcie sirény (viď. popis nastavovacích spínačov)
- primontujte spodek sirény na určené miesto (najskôr inštalujte horný vrut, zaveste naň sirénu a označte pozicie spodných vrutov)
- prelepte kábel od adaptéra a dotiahnite vruty (fayv spodný vrut v plastovom lúžku je súčasťou sabotážného kontaktu sirény)
- zapojte kábel do sverek označených 15VAC (na poláritě nezáleží)
- zapojte prívod zálohovacieho akumulátora (násuvný konektor)
- namontujte zpäť kryt sirény

**Upozornenie:** pokiaľ na ústredne vymážete poziciu bezdrátovej sirény (v učiacom režime alebo resetom ústredne), potom ústredna prestane sledovať stav sirény. Avšak siréna bude ďalej reagovať na údaje z ústredny. K vymazaniu ústredne v siréne dojde až vypnutím ústredne.

**Pozor!** Pred akoukoľvek manipuláciou so sirénou musíte vždy najskôr prepínať zabezpečovací systém do užívateľského alebo programovacieho režimu. Inak pri demontáži dojde k vylávaniu poplachu. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo úrazu zpôsobené nesprávnym či nevhodným použitím sirény.

**Poznámka:** Aj keď výrobok neobsahuje žiadne škodlivé materiály, nevhazujte ho po skončení životnosti do odpadků, ale odvzdajte predajovi alebo priamo výrobcovi. Batériu po použití nevhazujte do koša, ale odvzdajte do zberného miesta.

